



---

*Dokument na schôdzu*

---

**A9-0026/2019**

14.11.2019

**\*\*\***

## **ODPORÚČANIE**

k návrhu rozhodnutia o uzavretí Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybnárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou a protokolu o vykonávaní uvedenej dohody o partnerstve (08974/2019 – C9-0106/2019 – 2019/0076(NLE))

Výbor pre rybnárstvo

Spravodajkyňa: Carmen Avram

***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

## OBSAH

|   | <b>Strana</b> |
|---|---------------|
| NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU..... | 5             |
| DÔVODOVÁ SPRÁVA.....                                      | 6             |
| STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET .....                      | 8             |
| POSTUP GESTORSKÉHO VÝBORU .....                           | 12            |
| ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN V GESTORSKOM VÝBORE ..... | 13            |



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu rozhodnutia o uzavretí Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou a protokolu o vykonávaní uvedenej dohody o partnerstve  
(08974/2019 – C9-0106/2019 – 2019/0076(NLE))**

**(Súhlas)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (08974/2019),
  - so zreteľom na návrh Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou (08984/2019),
  - so zreteľom na návrh Protokolu, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou (09949/2019),
  - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 43, článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) a článkom 218 ods. 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C9-0106/2019),
  - so zreteľom na článok 105 ods. 1 a 4 a článok 114 ods. 7 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na stanovisko Výboru pre rozpočet,
  - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre rybárstvo (A9-0026/2019),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody a protokolu;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Gambijskej republiky.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

S celkovou rozlohou 11 420 km<sup>2</sup> a približne 1,36 milióna obyvateľov je Gambijská republika, ktorá na západe hraničí s Atlantickým oceánom, jednou z najmenších krajín Afriky. Jej potenciál rybolovu je však značne vysoký. Jej kontinentálny šelf s rozlohou približne 4 000 km<sup>2</sup> a výhradná hospodárska zóna, ktorá má takmer 10 500 km<sup>2</sup>, poskytujú krajine hojnosť a rozmanitosť druhov rýb a podľa odborníkov zaslúženú medzinárodnú povest' jednej z najbohatších rybolovných oblastí na svete, v ktorej žije vyše 500 evidovaných druhov morských rýb.

Hoci tento zdroj predstavuje pre sociálno-ekonomický rozvoj Gambie obrovskú príležitosť, jej odvetvie rybolovu prispieva k hospodárstvu len malým dielom. Delí sa na dve pododvetvia (*tradičný rybolov*, ktorý je výrazne rozšírený v celej krajine a využíva najmä pirogy/kanoe s príviesnými motormi; a *priemyselný rybolov*, ktorý zahŕňa relatívne malý počet plavidiel loviacich pomocou vlečných sietí, prevažne v zahraničnom vlastníctve). Podľa odhadov rozpočtu Gambie na rok 2012 bolo odvetvie rybolovu jedným z najmenších prispievateľov do štátnych príjmov – podľa správy OSN z roku 2014 predstavovali poplatky za rybárske licencie a registračné poplatky iba 0,1 % celkových štátnych príjmov. Avšak rezort rybolovu Gambie uvádza, že rybolov je v rámci produkcie potravín na poprednom mieste po poľnohospodárstve a chove hospodárskych zvierat. Rybolov má teda pre Gambijčanov nesmierny význam, pretože ide o hlavný zdroj živočíšnych bielkovín obyvateľstva.

Keď sa pozrieme bližšie na príčiny tohto paradoxu, možno ľahko pochopiť, že táto situácia je spôsobená okrem iného nedostatkom udržateľného riadenia rybolovných zdrojov, spolu s nedostatočnou štrukturálnou podporou, chýbajúcim aktuálnym vedeckým výskumom a nezákonným, nenahláseným a neregulovaným rybolovom (NNN rybolov). Spoločne tieto faktory pôsobia proti zásadám reformovanej spoločnej rybárskej politiky a prispievajú k nedostatočnému zhodnoteniu gambijského odvetvia rybolovu.

Preto je nevyhnutne potrebná Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou, ktorá pomôže krajine postupne získať kontrolu nad jej rybolovnými zdrojmi a vydať sa v budúcnosti na cestu udržateľnosti.

Novou dohodou, v prípade ktorej rokovaniami v mene Európskej únie poverila Rada Európsku komisiu, sa ruší a nahrádza existujúca dohoda, ktorá vstúpila do platnosti 2. júna 1987, ale medzičasom jej platnosť uplynula. Nový protokol pokrýva obdobie šiestich rokov odo dňa začiatku jeho dočasného uplatňovania, ktoré sa obnovuje automaticky. Hlavným cieľom novej dohody je poskytnúť aktualizovaný rámec, ktorý zohľadní priority zreformovanej spoločnej rybárskej politiky a jej zahraničného rozmeru tým, že umožní rybolovné príležitosti plavidlám Európskej únie vo vodách Gambijskej republiky, pričom zohľadní najlepšie dostupné vedecké odporúčania a zároveň bude presadzovať politiku udržateľného rybárstva a rozumné využívanie rybolovných zdrojov, a to v záujme oboch zmluvných strán.

Rybolovné možnosti poskytnuté plavidlám Európskej únie sa týkajú jednak vysoko migračných druhov (28 mraziarenských plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou a 10 lodí s návnadou), jednak hlbokomorských rýb žijúcich pri morskom dne (3 plavidlá s vlečnými sieťami).

Podľa striktných ustanovení *Protokolu, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou*, má byť celkový finančný príspevok, ktorý Európska únia zaplatí za celé šesťročné obdobie, stanovené na 3 300 000 EUR, čo znamená 550 000 EUR ročne. Európska únia zaplatí za prístup k rybolovným zdrojom gambijskej rybolovnej oblasti ročne sumu 275 000 EUR, čo zodpovedá referenčnému množstvu 3 300 ton ročne pre vysoko migračné druhy, pričom druhú polovicu tohto ročného príspevku sa použije ako štrukturálna podpora na posilnenie udržateľného riadenia rybolovných zdrojov a rozvoja gambijského odvetvia rybolovu, čo spĺňa ciele štátnej politiky Gambie v oblasti udržateľného riadenia kontinentálnych a morských rybolovných zdrojov.

Dohoda sa v prvom rade týka spolupráce v oblasti boja proti NNN rybolovu a presadzovania modrého hospodárstva vrátane akvakultúry. Osobitná podpora bude tiež poskytnutá odvetviu tradičného rybolovu, ktorý v súčasnosti prekonáva ťažké obdobie.

Po druhé, spravodajkyňa berie do úvahy skutočnosť, že Gambia sa zaviazala k členstvu v Medzinárodnej komisii pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT). Práve z tohto dôvodu by mala medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou existovať veľmi pevná vedecká spolupráca v oblasti zodpovedného rybárstva, ktorá sa zameria na prieskumný rybolov a nové rybolovné príležitosti, dobrú spoluprácu medzi hospodárskymi subjektami a veľmi potrebné elektronické výmeny údajov, aby Gambia mohla dosiahnuť výrazný pokrok smerom k udržateľnému rybolovu. Ide o vážny prvok rybárskej politiky a v priebehu rokov vláda Gambijskej republiky kládla silný dôraz na medzinárodnú spoluprácu, najmä s Európskou úniou. Gambia nedisponuje potrebnými finančnými, ľudskými a technickými zdrojmi, aby mohla sama viesť vedecký výskum, ale spolieha sa na pomoc, ktorú jej poskytujú medzinárodné inštitúcie a organizácie.

V neposlednom rade sa spravodajkyňa nazdáva, že v prípade gambijského odvetvia rybolovu táto štrukturálna pomoc pomôže krajine prekonať obmedzenia, ako je nedostatok skladovacích zariadení, vysoké náklady na energiu a chabé riadenie, čo nedávno viedlo k skrachovaniu niektorých tovární na spracovanie rýb. EÚ verí v inklúziu a uzatváranie dohôd, ktoré majú partnerské tretie krajiny nasmerovať k našim štandardom a plneniu cieľov spoločného záujmu.

Vzhľadom na všetky uvedené aspekty spravodajkyňa odporúča Parlamentu, aby schválil uzavretie tejto dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva a jej protokolu vzhľadom na jej význam pre Gambijskú republiku i pre flotily EÚ, ktoré už pôsobia vo vodách tejto krajiny.

6.11.2019

## STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET

pre Výbor pre rybárstvo

k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou a protokolu o vykonávaní uvedenej dohody o partnerstve  
(08974/2019 – C9-0106/2019 – 2019/0076(NLE))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Olivier Chastel

### STRUČNÉ ODŮVODNENIE

Komisia v mene Európskej únie rokovala o novej Dohode o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou, ako aj o novom vykonávacom protokole k dohode o partnerstve. Dohoda o partnerstve a protokol boli parafované na konci rokovaní 19. októbra 2018. Dohodou o partnerstve sa zrušuje predchádzajúca dohoda o rybolove pri pobreží Gambie uzavretá medzi vládou Gambijskej republiky a Európskym hospodárskym spoločenstvom, ktorá nadobudla platnosť 2. júna 1987.

Hlavným cieľom novej dohody je poskytnúť aktualizovaný rámec (t. j. rámec, ktorý zohľadní priority zreformovanej spoločnej rybárskej politiky a jej zahraničný rozmer) na účely strategického partnerstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou v odvetví rybárstva.

Cieľom protokolu je umožniť Európskej únii a Gambijskej republike užšie spolupracovať na podpore politiky udržateľného rybárstva a zodpovedného využívania rybolovných zdrojov vo vodách Gambie. Protokol má navyše poskytnúť plavidlám Európskej únie rybolovné možnosti v gambijských vodách v rámci dostupného prebytku a s prihliadnutím na dostupné vedecké hodnotenia, najmä hodnotenia Výboru pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF), a v súlade s najlepšimi dostupnými vedeckými názormi a odporúčaniami Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT). V protokole sa stanovujú rybolovné možnosti v týchto kategóriách: 28 plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou, 10 lodí s návnadou, 3 plavidlá s vlečnými sieťami (určené na lov merlúzy senegalskej, druhu žijúceho pri morskom dne).

Ročné finančné protiplnenie predstavuje 550 000 EUR a pozostáva z týchto položiek:

– ročná suma za prístup k rybolovným zdrojom v gambijskej rybolovnej zóne vo výške



275 000 EUR, pričom táto suma zodpovedá referenčnej tonáži 3 300 ton ročne pri druhoch migrujúcich na veľké vzdialenosti;

– podpora na rozvoj odvetvovej politiky rybnárstva Gambie vo výške 275 000 EUR ročne. Táto podpora je v súlade s cieľmi vnútroštátnej politiky v oblasti udržateľného riadenia vnútrozemských a morských rybolovných zdrojov Gambijskej republiky.

Rokovanie o novej dohode o partnerstve v odvetví rybnárstva s Gambijskou republikou je súčasťou vonkajšej činnosti Únie vo vzťahu ku krajinám AKT a zohľadňujú sa pri ňom predovšetkým ciele Únie v oblasti dodržiavania demokratických zásad a ľudských práv. Nová dohoda a nový protokol sa vzťahujú na obdobie šiestich rokov odo dňa začatia ich predbežného vykonávania.

Komisia by bola splnomocnená schvaľovať v mene Únie zmeny protokolu, ktoré má prijať spoločný výbor zriadený podľa dohody o partnerstve.

\*\*\*\*\*

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre rybnárstvo, aby ako gestorský výbor odporučil udeliť súhlas s návrhom rozhodnutia Rady o uzavretí dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybnárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou a jej vykonávacieho protokolu.

## POSTUP VÝBORU POŽIADANÉHO O STANOVISKO

|   |   |
|---|---|
| <b>Názov</b>  | Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou a vykonávací protokol k nej   |
| <b>Referenčné čísla</b>   | 08974/2019 – C9-0106/2019 – 2019/0076(NLE)  |
| <b>Gestorský výbor</b>  | PECH  |
| <b>Výbor požiadaný o stanovisko</b><br>dátum oznámenia na schôdzi       | BUDG<br>16.9.2019   |
| <b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b><br>dátum vymenovania | Olivier Chastel<br>23.7.2019  |
| <b>Prerokovanie vo výbore</b>   | 14.10.2019  |
| <b>Dátum prijatia</b>   | 6.11.2019   |
| <b>Výsledok záverečného hlasovania</b>                                  | +: 25<br>-: 1<br>0: 9   |
| <b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                        | Rasmus Andresen, Clotilde Armand, Anna Bonfrisco, Jonathan Bullock, Olivier Chastel, Lefteris Christoforou, Paolo De Castro, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazabal Rubial, Alexandra Geese, Valentino Grant, Elisabetta Gualmini, Francisco Guerreiro, Valerie Hayer, Niclas Herbst, John Howarth, Mislav Kolakušić, Moritz Körner, Joachim Kuhs, Zbigniew Kuźmiuk, Ioannis Lagos, Hélène Laporte, Pierre Larroustourou, Janusz Lewandowski, Margarida Marques, Jan Olbrycht, Dimitrios Papadimoulis, Karlo Ressler, Bogdan Rzońca, Nicolae Ștefănuță, Nils Ušakovs, Rainer Wieland, Angelika Winzig |
| <b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                      | Erik Bergkvist, Monika Vana   |

## ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN VO VÝBORE POŽIADANOM O STANOVISKO

| 25      | +   |
|---------|---|
| ECR     | Zbigniew Kuźmiuk, Bogdan Rzońca   |
| GUE/NGL | Dimitrios Papadimoulis  |
| NI      | Mislav Kolakušić  |
| PPE     | Lefteris Christoforou, José Manuel Fernandes, Niclas Herbst, Janusz Lewandowski, Jan Olbrycht, Karlo Ressler, Rainer Wieland, Angelika Winzig   |
| RENEW   | Clotilde Armand, Olivier Chastel, Valerie Hayer, Moritz Körner, Nicolae Ștefănuță   |
| S&D     | Erik Bergkvist, Paolo De Castro, Eider Gardiazabal Rubial, Elisabetta Gualmini, John Howarth, Pierre Larrourou, Margarida Marques, Nils Ušakovs |

| 1  | -                |
|----|------------------|
| NI | Jonathan Bullock |

| 9         | 0  |
|-----------|--|
| ID        | Anna Bonfrisco, Valentino Grant, Joachim Kuhs, Hélène Laporte      |
| NI        | Ioannis Lagos  |
| VERTS/ALE | Rasmus Andresen, Alexandra Geese, Francisco Guerreiro, Monika Vana |

Vysvetlenie použitých znakov:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania

## POSTUP GESTORSKÉHO VÝBORU

|  |  |                   |
|--|--|-------------------|
| <b>Názov</b>   | Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Gambijskou republikou a jej vykonávací protokol  |                   |
| <b>Referenčné čísla</b>  | 08974/2019 – C9-0106/2019 – 2019/0076(NLE)   |                   |
| <b>Dátum konzultácie / žiadosť o súhlas</b>                        | 26.8.2019  |                   |
| <b>Gestorský výbor</b><br>dátum oznámenia na schôdzi               | PECH<br>16.9.2019  |                   |
| <b>Výbory požiadané o stanovisko</b><br>dátum oznámenia na schôdzi | DEVE<br>16.9.2019  | BUDG<br>16.9.2019 |
| <b>Bez predloženia stanoviska</b><br>dátum rozhodnutia             | DEVE<br>24.9.2019  |                   |
| <b>Spravodajcovia</b><br>dátum menovania                           | Carmen Avram<br>23.7.2019  |                   |
| <b>Prerokovanie vo výbore</b>                                      | 23.7.2019  | 2.10.2019         |
| <b>Dátum prijatia</b>  | 12.11.2019   |                   |
| <b>Výsledok záverečného hlasovania</b>                             | +:<br>–:<br>0:   | 21<br>1<br>6      |
| <b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                   | Clara Aguilera, Christian Allard, Pietro Bartolo, François-Xavier Bellamy, Izaskun Bilbao Barandica, Rosanna Conte, Richard Corbett, Rosa D'Amato, Chris Davies, Filip De Man, Giuseppe Ferrandino, João Ferreira, Søren Gade, Francisco Guerreiro, Niclas Herbst, Pierre Karleskind, Francisco José Millán Mon, Cláudia Monteiro de Aguiar, Grace O'Sullivan, Manuel Pizarro, Annie Schreijer-Pierik, Ruža Tomašić, Peter van Dalen |                   |
| <b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                 | Carmen Avram, Isabel Carvalhais, Catherine Chabaud, Nicolás González Casares, Ivo Hristov, June Alison Mummery, Caroline Roose, Bert-Jan Ruissen, Annalisa Tardino, Javier Zarzalejos  |                   |
| <b>Dátum predloženia</b>   | 14.11.2019   |                   |

## ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN V GESTORSKOM VÝBORE

| 21      | +   |
|---------|---|
| ECR     | Bert-Jan Ruissen, Ruža Tomašič  |
| GUE/NGL | João Ferreira   |
| NI      | Rosa D'Amato  |
| PPE     | François-Xavier Bellamy, Peter van Dalen, Niclas Herbst, Francisco José Millán Mon, Cláudia Monteiro de Aguiar, Annie Schreijer-Pierik, Javier Zarzalejos |
| RENEW   | Izaskun Bilbao Barandica, Chris Davies, Søren Gade, Pierre Karleskind   |
| S&D     | Clara Aguilera, Pietro Bartolo, Richard Corbett, Giuseppe Ferrandino, Nicolás González Casares, Manuel Pizarro  |

| 1  | -                   |
|----|---------------------|
| NI | June Alison Mummery |

| 6         | 0   |
|-----------|---|
| ID        | Rosanna Conte, Filip De Man, Annalisa Tardino           |
| VERTS/ALE | Christian Allard, Francisco Guerreiro, Grace O'Sullivan |

Vysvetlenie použitých znakov:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania